

Российская академия наук
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)



Адрес учредителя: 191186,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.
Адрес редакции: 191186,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.
Адрес издателя: 191186,
Санкт-Петербург, д. 18.
Тел.: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

Регистрационный номер
свидетельства о регистрации
средства массовой информации
ПИ № ФС77-79202
от 22 сентября 2020 г.

Номер подготовлен
при финансовой поддержке
РНФ и Кабинета Министров
Республики Татарстан (проект
№ 23-28-10046) в соответствии
с Программой стратегического
академического лидерства
Казанского (Приволжского)
федерального университета.

ISSN 2311-5939

DOI 10.48612/IVRRAN/mt8g-2b6e-f1e2

MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований

Том XXVII • 2024 • № 4

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

Посвящается 300-летию Российской академии наук

Редакционная коллегия:

И. В. Кульганек, *главный редактор,*
доктор филологических наук (Россия)

Д. А. Носов, *секретарь редколлегии, кандидат*
филологических наук (Россия)

М. А. Козинцев, *помощник секретаря (Россия)*

Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*

А. Биргалан, *доктор наук (Венгрия)*

Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*

Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*

И. В. Зайцев, *доктор исторических наук, профессор РАН*
(Россия)

Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*

В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*

Э. Мунхцэцэг, *кандидат филологических наук*
(Монголия)

С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*

К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*

М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Р. Поп, *доктор наук (Румыния)*

Ц. Саранцацрал, *доктор филологических наук*
(Монголия)

Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, профессор*
(Россия)

С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*

Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*

Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*

Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Оригинал-макет – М. В. Алексеева

Литературные редакторы и корректоры – Д. А. Носов, И. В. Кульганек

Технический редактор – М. А. Козинцев

Подписано в печать 12.12.2024

Формат 60×90 1/8. Объем 10 печ. л. Заказ № 188

Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии ООО «Литография Принт».

Адрес типографии: 191119, Санкт-Петербург, ул. Днепропетровская, д. 8,
лит. А, офис 14.

e-mail: info@litobook.ru

12+

© Институт восточных рукописей РАН
(Азиатский Музей), 2024

© Коллектив авторов, 2024

В НОМЕРЕ:

- М. А. Лиджиев.** Е. Э. Хабунова — ученый-фольклорист (к 70-летию)..... 5
Я. Д. Леман. К юбилею Анны Дамдиновны Цендиной 9

ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- И. А. Алимов.** «Дун Цзин Мэн Хуа Лу»: внешний и старый город 15
И. О. Собенникова. Русское купечество Забайкалья и Монголия
(по материалам истории одного рода)..... 26
Ю. А. Иоаннесян. Л. Ф. Богданов/Л. С. Дугин — незаурядный иранист,
исследователь, переводчик 32

ФИЛОЛОГИЯ И ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

- С. Г. Батырева.** Константы калмыцкого героического эпоса «Джангар»
в фольклорных мотивах творчества Гаря Рокчинского 43
Ц. Тумэнбаяр. Особенности женских образов в произведениях Д. Нацагдоржа..... 54
Maria P. Petrova. Atmospheric stories by Dan. Nyama 60

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- С. М. Трофимова.** «Деятельность ученого примечательна не только научными трудами,
но и обаянием его человеческой натуры»..... 65
И. В. Кульганек, Д. А. Носов. Международная научная конференция
«Седьмые Петербургские монголоведные чтения» (Санкт-Петербург, 2–3 октября, 2024 г.) 72

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
Institute of Oriental Manuscripts
(Asiatic Museum)



191186. Russian Federation
Saint Petersburg,
Dvortsovaya Emb., 18
Phone: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

MONGOLICA

Saint Petersburg journal for Mongolian studies

Vol. XXVII • 2024 • No. 4

The journal is published four times a year.

Published since 1986

Founder: Federal State Institution of Science
Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy
of Sciences

**Dedicated to the 300th anniversary
of the Russian Academy of Sciences**

Editorial board:

I. V. Kulganek — *editor-in-chief, D. Sc. (Philology),
Russian Federation*

D. A. Nosov — *secretary, Cand. Sc. (Philology),
Russian Federation*

M. A. Kozintcev — *assistant secretary, Russian
Federation*

G. Bilguudei. *D. Sc. (Philology), Mongolia*

A. Birtalan. *Ph. D., Hungary*

S. Chuluun. *Academician of the Mongolian Academy
of Sciences, Mongolia*

L. S. Dampilova. *D. Sc. (Philology), Russian Federation*

J. Legrand. *D. Sc., Professor, France*

V. Kapishovska. *Ph. D., Czech Republic*

E. E. Khabunova. *D. Sc. (Philology), Russian Federation*

N. Khishigt. *Ph. D. (History), Mongolia*

E. Munkhtsetseg. *Cand.Sc. (Philology), Mongolia*

S. L. Neveleva. *D. Sc. (Philology), Russian Federation*

K. V. Orlova. *D. Sc. (History), Russian Federation*

M. P. Petrova. *Ph. D. (Philology), Russian Federation*

R. Pop. *Ph. D., Romania*

Ts. Sarantsatsral. *D. Sc. (Philology) Mongolia*

T. D. Skrynnikova. *D. Sc. (History), Russian Federation*

R. M. Valeev. *D. Sc. (History), Russian Federation*

N. S. Yakhontova. *Cand. Sc. (Philology), Russian
Federation*

I. V. Zaytsev. *D. Sc. (History), Professor of the Russian
Academy of Sciences, Russian Federation*

ISSN 2311-5939

DOI 10.48612/IVRRAN/mt8g-2b6e-f1e2

© Institute of Oriental Manuscripts RAS
(Asiatic Museum), 2024

© Group of authors, 2024

IN THIS ISSUE:

- Mivgiyan A. Lidzhiev.** Evdokiya E. Khabunova — Specialist in Folklore (On the 70th Anniversary) 5
Jana D. Lehman. On the Anniversary of Anna Damdinovna Tsendina 9

SOURCE STUDIES

- Igor A. Alimov.** «Dong Jing Meng Hua Lu»: Outer and Old City..... 15
Inna O. Sobennikova. Russian Merchants of Transbaikal and Mongolia
(Based on the Materials of the History of One Family) 26
Youli A. Ioannesyan. L. F. Bogdanov/L. S. Dugin — an Extraordinary Iranologist,
Researcher, Translator..... 32

STUDIES IN PHILOLOGY AND ARTS

- Svetlana G. Batyreva.** Constants of the Kalmyk Heroic Epic “Dzhangar”
in Folklore Motifs of Gari Rokchinsky’s Works..... 43
Ts. Tumenbayar. Features of Female Characters in the Works of D. Natsagdorj..... 54
Maria P. Petrova. Atmospheric Stories by Dan. Nyama..... 60

ACADEMIC LIFE

- Svetlana M. Trofimova.** “The Scientist’s Activity is Notable Not Only for His Scientific Works,
but Also for the Charm of his Human Nature” 65
Irina V. Kulganek, Dmitry A. Nosov. The international scientific conference
“The Seventh St. Petersburg Mongol Readings” (St. Petersburg, October 2–3, 2024) 72

Я. Д. ЛЕМАН

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

К ЮБИЛЕЮ АННЫ ДАМДИНОВНЫ ЦЕНДИНОЙ

Об авторе: Леман Яна Дмитриевна, старший преподаватель, факультет гуманитарных наук, Институт классического востока и античности, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» (Москва, Россия) (yleman@mail.ru). ORCID: 0000-0002-9812-4049.

© Леман Я. Д., 2024



Анна Дамдиновна Цендина родилась 11 августа 1954 г. в Улан-Баторе, в дружной интеллигентской семье академика Ц. Дамдинсурэна и его супруги, Любови Владимировны Зевинной. Младший ребёнок и единственная сестра трёх братьев, она была всеобщей любимицей, чьё озорство и проказы вошли в семейные предания.

Нам кажется очевидным, что, став монголоведом, дочь пошла по стопам своего знаменитого отца, однако могло все сложиться иначе. Трое старших братьев выбрали профессии, связанные с естественными и точными науками, и Анну Дамдиновну могла ждать та же

судьба: у Анны, или, как её звали дома, Дулмы, наблюдались отличные способности к математике (она не раз представляла школу на олимпиадах по этому предмету) и аналитический склад ума, располагающий к точным наукам. Сама Анна Дамдиновна рассказывает, что её влёл кукольный театр, где она хотела быть режиссёром, и предпочтение монгольскому отделению было отдано лишь в результате тонкой и дипломатичной «агитационной» работы мамы, Любови Владимировны. Будучи сама выпускницей монгольского отделения Восточного факультета Ленинградского университета, она несколько лет проработала в ИАЭ АН СССР (МАЭ РАН) в отделе Восточной и Южной Азии и считала, что семейное монголоведческое дело должно быть продолжено.

В 1971 г. Анна Дамдиновна поступила на монголо-тибетское отделение Ленинградского университета, где её преподавателями были такие легенды монголоведения как Л. К. Герасимович и З. К. Касьяненко. После выпуска в 1977 г. она переехала в Москву, где получила работу в Гостелерадио СССР. Там она трудилась диктором в отделе вещания на Внутреннюю Монголию КНР до 1990 г. В этот период она успела подготовить и защитить кандидатскую диссертацию на тему «Монгольская новеллистика XVII–XIX вв. и индо-тибетские повествовательные традиции» (1984 г.). В 1990 г. перешла в Институт востоковедения АН СССР, где, работая в должности научного сотрудника

отдела Кореи и Монголии, в 2004 г. защитила докторскую диссертацию на тему «Структурные и сюжетно-стилистические особенности монгольских летописей 17–19 вв.», которая легла в основу книги «Монгольские летописи XVII–XIX вв.: повествовательные традиции», вышедшей в 2007 г. В книге рассматриваются проблемы генезиса и эволюции монгольских летописей, особенности их поэтики, исследуется соотносительность инокультурных влияний (индо-тибетского, китайского) с этапами развития письменного слова монголов. Коллеги отмечают, что в этой работе автору удалось впервые в истории монголоведческих исследований осуществить комплексный литературоведческий анализ исторических памятников, в результате которого в текстах был выделен собственно монгольский «номадный субстрат» [Скородумова 2014. С. 89–90].

Можно заметить, что Анна Дамдиновна отчасти продолжает в своих исследованиях «магистральное» направление, заданное её отцом: как и Ц. Дамдинсурэн, она интересуется индо-тибето-монгольскими литературными связями XVI–XIX вв. [Дамдинсурэн 2008. С. 4] и разного рода мистическими и гадательными практиками [Дамдинсурэн 2014. С. 567]. Именно им посвящена монография юбиляра «Жизнь, отраженная в текстах: народная магия монголов (конец XVI — начало XX в.). Приметы, сонники, гадательные книги, обереги, заклинания, моления», недавно вышедшая из печати.

Как и отец, Анна Дамдиновна уделила огромное внимание делу сохранения, публикации, введения в научный оборот монгольских памятников. Так, ею были подготовлены к печати «История Эрдэни-дзу» (1999, 2017), «Шара туджи» (2017), заметки Агвана Доржиева (2003, 2017), письма Б. Я. Владимирцова (2016) и многое другое.

Другим значимым направлением научной и научно-просветительской деятельности стал Тибет. Книга «...и страна зовётся Тибетом», написанная А. Д. Цендиной по мотивам поездки в Тибет в 1995 г., в популярной форме рассказывает обо всех аспектах истории и культуры Страны снегов. От вопросов этногенеза тибет-

цев до вхождения Тибета в состав КНР — что бы ни интересовало любознательного читателя, здесь он находит ответы. Не только тибетский буддизм и его школы, но и письмо, медицина, еда и праздники, семейная и хозяйственная жизнь тибетцев освещены автором с симпатией и юмором. Эта книжка недавно была переиздана издательством «Ломоносовъ» в «зелёной» серии «История. География. Этнография» — той же, где появились «В сердце Азии» Свена Гедина, «Буддист-паломник у святынь Тибета» Гомбожаба Цыбикова и «Чингисхан и монголы его времени» Б. Я. Владимирцова. Переиздание в ряду работ классиков иллюстрирует как её актуальность, так и востребованность у широкой общественности систематических знаний о Тибете, предлагаемых в доступной форме. Вероятно, по этой причине, большая часть публичных выступлений Анны Дамдиновны посвящена тибетским темам: «13 вопросов о Тибете» для Арзамаса, цикл передач на радио «Звезда», рассказ «Институт тулку в тибетском буддизме» для лектория Политеха, комментарий для фильма о современном Тибете канала «Россия 24».

Ставшая в некотором роде визитной карточкой книга о Тибете была написана после того, как по приглашению коллег Анна Дамдиновна провела год в Китае. За ним последовала командировка в Швецию, где в соавторстве с замечательным лингвистом Яном-Олафом Свантессоном была создана монография «The Phonology of Mongolian» (2005). Этот фундаментальный труд вошел в число классических научных работ по монголоведению, стал настольной книгой для всех, кто занимается монгольской лингвистикой.

Среди книг, написанных в соавторстве, хотелось бы также упомянуть «Историю в трудах ученых лам» (2005), подготовленную совместно с другом детства и коллегой А. С. Железняковым, в которой были опубликованы переводы трёх летописей, осуществленные монголистами разного времени, но по различным причинам так и не увидевшие свет: «Хрустальное зеркало» Джамбадорджи (XIX в.), впервые переведенное на один из европейских языков ленинградским монголистом Б. И. Королем,

«Краткое Золотое сказание (XVII в.) в переводе историка Г. С. Гороховой, и «Конечная причина религий в Монголии» Эрдэнэпила, настоятеля монастыря Гандан в Улан-Баторе, — ранее не публиковавшееся сочинение 30-х гг. XX в.

Плодотворным оказалось и сотрудничество с учеником отца Анны Дамдиновны, Р. Отгонбаатаром. Вместе они подготовили на русском и монгольском языках том «Образцы письменной традиции Северной Монголии: алфавиты, транскрипции, языки (конец XVI — начало XX в.)» (2014), посвященный прикладной лингвистической традиции монголов. В книге опубликованы факсимиле, транслитерации и переводы соответствующих рукописей и ксилографов. Среди них: азбуки, разговорники, монгольские тексты, записанные тибетским, квадратным письмом и соёмбо, показывающие, как на протяжении веков в Монголии использовались различные виды письменности. Тем же небольшим коллективом был осуществлен проект по каталогизации монгольских и тибетских рукописей и ксилографов, хранящихся в квартире-музее Ц. Дамдинсурэна в Улан-Баторе (2018). В этой работе приняли деятельное участие хранитель музея-квартиры Г. Билгуудэй и молодые петербургские монголоведы Анна Туранская и Наталия Ямпольская.

Знаковым можно назвать сотрудничество с доктором филологических наук, профессором, одним из крупнейших специалистов по семиотике фольклора, востоковедом Сергеем Юрьевичем Неклюдовым, влюбленным в Монголию. Их знакомство состоялось, когда Анна Дамдиновна по настоянию отца поступила в заочную аспирантуру Института мировой литературы им. А. М. Горького, и вылилось в многолетнюю дружбу и годы плодотворной совместной работы. Некоторым итогом сотрудничества можно считать вышедший в 2019 г. за авторством Сергея Юрьевича двухтомник «Фольклорный ландшафт Монголии», где А. Д. Цендина выступила ответственным редактором. За более чем тысячью страниц стоят десятилетия экспедиций, километры дневниковых записей и сотни часов интервью со стариками-информантами, носителями живой традиции из всех уголков Монголии. В осуществлении меч-

ты Сергея Юрьевича — создать карту монгольского фольклора — приняли участие многие его ученики и, в частности, Анна Дамдиновна. Она внесла огромный вклад, расшифровывая и переводя записи, а также непосредственно участвуя в полевой работе. Впоследствии Сергей Юрьевич предложил ей на базе Института восточных культур и античности РГГУ начать готовить специалистов, монголистов-тибетологов. Так А. Д. Цендина вместе со своей коллегой доктором филологических наук Лидией Григорьевной Скородумовой, работавшей вместе с Анной Дамдиновной в ИВКА РГГУ, можно сказать, создали московскую школу классического монголоведения. Оба профессора имели базовую классическую петербургскую монголоведную школу и одинаково радели о достойном развитии отечественного монголоведения в России. После ухода из жизни Л. Г. Скородумовой Анна Дамдиновна стала единственным её «матриархом». В настоящее время, переместившись под крыло Института классического Востока и античности НИУ ВШЭ, готовится к выпуску уже четвертый набор студентов этого направления. Среди выпускников прошлых лет есть как те, кто разными способами связал свою жизнь с Монголией, так и те, кто ушёл в другие сферы, но хранит в сердце тёплые воспоминания о годах учёбы и любовь к удивительной степной стране.

Много сил и внимания А. Д. Цендина отдала сохранению, систематизации, обнародованию и увековечиванию творческого и научного наследия своего отца. В 2008 г., к 100-летию Ц. Дамдинсурэна, она подготовила большой сборник, куда вошли ранее не опубликованные работы академика и других больших монголоведов по фольклору, лингвистике и литературоведению. Кроме того, в издание включены архивные материалы, письма Дамдинсурэна и воспоминания друзей, учеников и детей. В 2013 г. в свет вышло девятитомное собрание научных работ Дамдинсурэна под редакцией его дочери. В 2019 г. по её инициативе был установлен памятник Дамдинсурэну в Улан-Баторе.

Тесное переплетение монголистических судеб отца и дочери наукой не ограничивается. Как и папа, Анна Дамдиновна обладает неза-

урядным литературным талантом, способностью тонко подмечать смешное и горькое, поэтичное и приземленное и облекать свои наблюдения в простые, но меткие слова, выстраивать их с такой колдовской ловкостью, что, прочитав начальные фразы, невозможно оторваться до конца рассказа. Первый сборник историй, в которых порой трудно отличить, где правда, а где вымысел, где шутка, а где всерьёз, вышел под заглавием «Тэртон Мандавакарпини был сумасшедшим» (2023). Прообразами героев выступили друзья и коллеги, а сюжеты зачастую взяты из будней рядового учёного-монголоведа или же из фактологического материала, с которым он обычно работает. Однако волею автора они проходят через такое фантастическое преломление, что читая, монголоведа вроде бы узнаёт себя и свою повседневность, но в то же время с удивлением понимает, какую захватывающую, полную романтики и приключений жизнь он ведёт! Эту книжку можно давать читать студентам-первокурсникам, чтобы развивать у них очарованность своим предметом и подогревать энтузиазм.

Многолетние труды на ниве монголоведа не остались без признания. В 2017 г. юби-

ляр стала первым лауреатом премии «Лучший монголист года» («2017 оны шилдэг монгол судлаач»), получив награду из рук президента Монголии Х. Баттулги, а в 2021 г. была удостоена ордена Полярной звезды, высшей для иностранных граждан государственной награды Монголии. Это не все регалии, однако раздобыть информацию о прочих сложнее, так как юбиляр их не афиширует.

А. Д. Цендина автор более 150 научных трудов, среди которых 15 монографий. Она является автором-составителем и редактором более 10 научных изданий.

Помимо обширной эрудиции и большого трудолюбия, Анна Дамдиновна является ещё обладательницей великолепного чувства юмора и яркой индивидуальности, которые не дают студентам заскучать на лекциях и украшают собой конференции. Как и в детстве, она остаётся всеобщей любимицей, и мы — коллеги, друзья и ученики — от всей души поздравляем нашу дорогую Анну Дамдиновну с юбилеем и с нетерпением ждём её новых работ на научной и на литературной ниве, занимательных лекций и весёлых шуток, желаем крепкого здоровья и творческого долголетия!

Монографии

1. Тибетский сборник рассказов из «Панчтантры». (В соавторстве с Ц. Дамдинсурэном). Улан-Батор: ШУА, 1983.

2. История Эрдэни-дзу. Факсимиле рукописи. Перевод с монгольского, введение, комментариев и приложения А. Д. Цендиной // Памятники письменности Востока. М.: Изд. фирма «Восточная литература РАН», 1999.

3. ...и страна зовется Тибетом. М.: Изд. фирма «Восточная литература РАН», 2002. Переиздание: М., Ломоносовъ, 2024.

4. Агван Доржиев. Занимательные заметки. Описание путешествия вокруг света. (Автобиография). Факсимиле рукописи. Пер. с монг. А. Д. Цендиной. Транслит., предисл., коммент., глосс. и указатели А. Г. Сазыкина и А. Д. Цендиной // Памятники письменности Востока. М.: Изд. фирма «Восточная литература» РАН, 2003.

5. The Phonology of Mongolian. (With Jan-Olof Svantesson, Anastasia Mukhanova Karlsson, and Vivan Franzèn) // The Phonology of the World's languages. Oxford University Press, 2005.

6. История в трудах ученых лам. (Совместно с А. С. Железняковым). М.: Товарищество научных изданий КМК, 2005.

7. Монгольские летописи XVII–XIX вв.: повествовательные традиции // *Orientalia et Classica*. Труды Института восточных культур и античности. Вып. XII. М.: РГГУ, 2007.

8. Образцы письменной традиции Северной Монголии: алфавиты, транскрипции, языки (конец XVI — начало XX в.). М., 2014. (Совместно с Р. Отгонбаатаром).

9. Монгол үсэг бичгийн дээж. М., 2014. 37 п.л. (Совместно с Р. Отгонбаатаром).

10. Желтая история (Шара туджи). Пер. с монг. транслит., введ и коммент. А. Д. Цендиной. Факсимиле рукописи (список А) // Памятники письменности Востока. CXLVII. М.: Наука–Восточная литература, 2017.

11. Агван Доржиев-ун «Delekei-yi ergijü bidügsen domuy sonirqal-un biçig tedüi kemekü orusiba» (Удивительные записки, легенда о путешествии вокруг света) Агвана Доржиева. [Oros] Ćendin-a sudulun

emkidkebe (Публикация Цендиной [Россия] // *Mongyol sudulul-un surbulji bičig-ün čiyulyan. Teüke* (Собрание письменных источников по изучению Монголии. История) // *Öber mongyol-un suryаn kümüjil-ün keblel-ün qoriу-a* (Педагогическое издательство Внутренней Монголии). (Kökeqota), 2017.

12. Erdeni juu-yin teüke (История Эрдэни дзу). [Oros] Čendin-a sudulun emkidkebe (Публикация Цендиной [Россия] // *Mongyol sudulul-un surbulji bičig-ün čiyulyan. Teüke* (Собрание письменных источников по изучению Монголии. История) // *Öber mongyol-un suryаn kümüjil-ün keblel-ün qoriу-a* (Педагогическое издательство Внутренней Монголии). (Kökeqota), 2017.

13. Ц. Дамдинсүрэнгийн гэр музейн монгол ном судрын бургтэл. (Каталог монгольских рукописей

и ксилографов квартиры музея Ц. Дамдинсүрэна). Нэмэлт галиг болон ном, зохиогчийн нэрсийн хэлхээг хийж, ариутган шуусэн А. Туранская, Н. Ямпольская. Редактор С. Байгалсайхан. Улаанбаатар: Соёмбо принтинг, 2018. (В соавторстве с Г. Билгуудэй, Р. Отгонбаатаром).

14. Цэндийн Дамдинсүрэнгийн гэр музейн монгол төвд судрын цуглуулгын тухай (О собрании тибетских и монгольских рукописей и ксилографов квартиры-музея Цэндийна Дамдинсүрэна). Улаанбаатар: Соёмбо принтинг, 2018. (В соавторстве с Р. Отгонбаатаром).

15. Жизнь, отраженная в текстах: народная магия монголов (конец XVI — начало XX в.). Приметы, сонники, гадательные книги, обереги, заклинания, моления. М.: Издательский дом НИУ ВШЭ, 2024.

Редактор и составитель изданий

1. Цэндийн Дамдинсүрэн: К 100-летию со дня рождения. М., 2008. 47 а.л.

2. Г. И. Слесарчук. Статьи разных лет. Улаанбаатар, 2013. (Совместно с К. Орловой).

3. Ц. Дамдинсүрэн. «Гэсэр судлал»-ын түүхээс. Улаанбаатар, 2013. (Совместно с Д. Цэдэвом).

4. Монгольский сборник. Тексты и контексты. *Orientalia et Classica*. LIV. М.: РГГУ, 2015.

5. Владимирцов. Письма. (Совместно с Г. И. Слесарчук). М., 2016.

6. Цэндийн Дамдинсүрэн. Эрдэм шинжилгээний бүтээлийн чуулган. 9 боть. (Научные труды Цэндийна Дамдинсүрэна. 9 томов), Улаанбаатар, 2017.

7. Мунх-Отгон Д. Ц. Дамдинсүрэнгийн гэр музейн төвд ном судрын бургтэл. (Каталог тибетских рукописей и ксилографов квартиры-музея Ц. Дамдинсүрэна). Улаанбаатар: Соёмбо принтинг, 2018.

8. С. Ю. Неклюдов. Фольклорный ландшафт Монголии. Эпос книжный и устный / Отв. ред. А. Д. Цендина. М.: Издательство «Индрик», 2019.

Основные статьи

1. Рассказы «Шукасаптати» в Монголии // Теоретические проблемы изучения литератур Дальнего Востока. М., 1982. Ч. 2. С. 263–270.

2. К вопросу о поэтико-стилистических направлениях в монгольской литературе XVII–XIX вв. // Теория стиля литератур Востока. М., 1995. С. 74–104.

3. История о Большой ступе Джарунг-Кхашор. Перевод с тибетского языка, введение и примечание // Тибетский буддизм. Теория и практика. Новосибирск, 1995. С. 223–252.

4. Монгольская новеллистика XVII–XIX вв. и индо-тибетские традиции // Монгольская литература. Очерки из истории XIII — первой половины XX в. М., 1997. С. 177–208.

5. Хасар и Чингис в летописях Мэргэн-гэгэна и Джамбадорджи // *Mongolica* IV. 90-летию со дня рождения Ц. Дамдинсүрэна посвящается. СПб., 1998. С. 30–35.

6. Монгольская поэтика // Литературная энциклопедия терминов и понятий. М., 2001. С. 582–586.

7. Два монгольских перевода тибетского сочинения «Книга сына» // *Mongolica* V. Посвящается К. Ф. Голстунскому. СПб., 2001. С. 54–74.

8. Куда исчез Джамуха? // *Mongolica* VI. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2003. С. 86–90.

9. Индийские сказочно-повествовательные традиции в фольклоре монгольских народов // Буддизм и литература. М.: ИМЛИ РАН. 2003. С. 379–401.

10. Чингис-хан в устном и письменном наследии монголов // Монгольская империя и кочевой мир. Улан-Удэ: Издательство БНЦ СО РАН, 2004. С. 406–424.

11. К вопросу о жанровом обозначении сочинений в старой монгольской литературе // Слово и мудрость Востока. Литература. Фольклор. Культура. К 60-летию акад. А. Б. Куделина. М., 2006. С. 295–301.

12. Монгольские рукописи на бересте из Российского государственного архива древних актов // Цэндийн Дамдинсүрэн: К 100-летию со дня рождения. М., 2008. С. 192–211. (В соавторстве с Р. Отгонбаатаром).

13. Легенда о Гэргэр-хане в монгольской письменной традиции // Цэндийн Дамдинсүрэн: К 100-летию со дня рождения. М., 2008. С. 315–341.

14. Литература // Монголия / Большая российская энциклопедия. Т. XX. М., 2012. С. 748–750.

15. Монгольские традиционные азбуки (конец XVI — начало XX века) // Проблемы современного образования. 2014. № 6. С. 104–118. <http://www.rmedu.ru/index.php/ru/>
16. Буддийский институт реинкарнаций как поле для политических спекуляций (по письменным и устным источникам монголов) // Страны и народы Востока. Т. XXXVI. М.: Наука–Восточная литература, 2015. С. 141–159.
17. Ламский фольклор монголов: легенды о святых ламах, божествах и святынях // Genius Loci. Сборник статей в честь 75-летия С. Ю. Неклюдова. М.: Издательство «Форум», 2016. С. 7–25.
18. Б. Я. Владимирцов в кругу востоковедов // Б. Я. Владимирцов. Письма. Неизданное. М., 2016. С. 3–22.
19. Заговоры от детского плача у монголов: устные и письменные традиции // Вестник РГГУ № 12 (21). Научный журнал. Серия История. Филология. Культурология. Востоковедение». М., 2016. С. 9–24. (В соавторстве с Р. Отгонбаатаром). 0,8 а.л.
20. The History of Tsam in Mongolia by the Abbot of Gandan Monastery Ka-chu Erdenipel // Oriental Studies (Previous Name: Bulletin of the Kalmyk Institute for Humanities of the Russian Academy of Sciences). 2018. Vol. 37. Is. 3. P. 61–67.
21. Ксилографическое издание книг в столице Северной Монголии Их-Хуре в XVII — начале XX в. // Восток (Oriens). 2018. № 5. С. 125–136.
22. Монгольское сочинение о гадании по приметам из собрания Рукописного фонда Института восточных рукописей РАН // Oriental Studies. 2019. № 2. С. 263–278.
23. Дашдорж — лама-молитва (устные легенды о магической силе священного слова) // Фольклор: структура, типология, семиотика. 2019. Т. 2. № 3. С. 31–44.
24. «Книжные» талисманы в повседневной жизни монголов (по двум коллекциям монгольских рукописей) // Oriental Studies. 2020. Vol. 13. No. 6. P. 1632–1640.
25. Гадание по хулилам среди монголов // Oriental Studies. 2021. Т. 14. № 3. С. 550–567.
26. Гадательные практики монголов // В кн.: Тексты магии и магия текстов / Сост.: А. Б. Старостина, А. А. Соловьева, О. М. Мазо, Е. В. Волчкова; науч. ред.: И. С. Смирнов. М.: Издательский дом НИУ ВШЭ, 2022. Гл. 12. С. 199–206.
27. «Устная история» в дневниках Ц. Дамдинсүрэна // Oriental Studies. 2022. Т. 15. № 5. С. 1147–1158.
28. Несколько замечаний о монгольских переводах с тибетского языка // Монголоведение. 2023. Т. 15. № 2. С. 271–286.

Использованная литература

- Дамдинсүрэн 2008: Цэндийн Дамдинсүрэн: К 100-летию со дня рождения [Tsendiin Damdinsuren: On the 100th anniversary of his birth]. М., 2008.
- Скородумова 2014: Скородумова Л. Г. Анна Дамдиновна Цендина (60 лет) [Anna Damdinovna Tsendina (60 years old)] // Mongolica. 2014. Т. 12. С. 89–90.

ON THE ANNIVERSARY OF ANNA DAMDINOVNA TSENDINA

YANA D. LEMAN
HSE University

About the author: **Yana D. LEMAN**, Senior Lecturer, Faculty of Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies, HSE University (Moscow, Russian Federation) (yleman@mail.ru). ORCID: 0000-0002-9812-4049.